

Menuett®

002409



SE HANDDAMMSUGARE

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO HÅNDSTØVSUGER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL ODKURZACZ RĘCZNY

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN HANDHELD VACUUM CLEANER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE HANDSTAUBSAUGER

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI RIKKAIMURI

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR ASPIRATEUR À MAIN

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant
la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter
ultérieurement.

NL HANDSTOFZUIGER

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door
voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

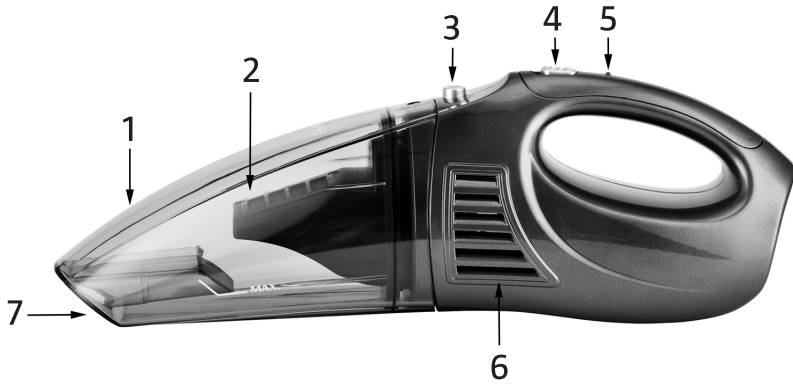
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

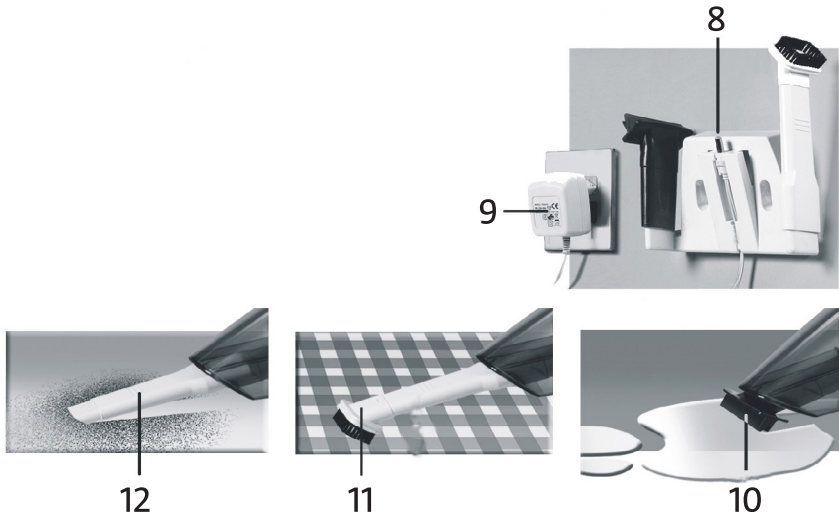
Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Följ alltid grundläggande säkerhetsanvisningar vid användning av elektriska apparater.
- Dammsugaren är avsedd för uppsugning av torra material och kallt vatten.
- Dränk inte dammsugaren eller laddaren i vatten eller annan vätska vid rengöring.
- Använd inte dammsugaren på eller nära varm spis eller i varm ugn.
- Dammsugarens ventilationsöppningar får inte blockeras.
- Använd inte dammsugaren för att suga upp antändlig vätska och använd den inte i närheten av sådan vätska.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Använd inte dammsugaren om laddaren, sladden eller stickproppen är skadad.
- Ladda endast med den medföljande laddaren. Använd aldrig laddaren för att ladda andra apparater.
- Bryt strömförsörjningen till laddaren före rengöring.
- Använd inte dammsugaren om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Lämna dammsugaren till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering. Använd aldrig batteriet för något annat ändamål än det avsedda.
- Batteriet ska avfallshanteras i enlighet med gällande bestämmelser. Batterier får inte brännas – explosionsrisk.
- Den här dammsugaren kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av dammsugaren och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med dammsugaren.
- Använd inte andra tillbehör

än dem som rekommenderas av tillverkaren – risk för personskada.

- Använd aldrig dammsugaren för något annat ändamål än det avsedda.
- Använd inte dammsugaren utomhus.

Symboler

	Skyddsklass II.
	Klass III.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Spänning in, transformator	230 V ~ 50 Hz
Spänning ut, transformator	11 V DC
Effekt	45 W
Batteri	7,2 V Ni-MH
Skyddsklass, transformator	II
Kapslingsklass	IP20
Volym dammbehållare	500 ml
Vätskevolym	60 ml

BESKRIVNING

1. *Dammbehållare*

2. *Dammfilter*
3. *Frigörningsknapp för dammbehållare*
4. *Strömbrytare*
5. *Indikeringslampa*
6. *Luftutlopp*
7. *Sugmunstycke*

BILD 1

8. *Laddningsstation*
9. *Transformator*
10. *Vätskemunstycke*
11. *Borstmunstycke*
12. *Förlängningsmunstycke*

BILD 2

MONTERING

Montera laddningsstationen

1. Märk ut var på väggen som laddningsstationen ska sitta.
2. Borra hål för fästskruvarna. Se upp så att det inte finns några dolda ledningar eller rör i väggen.
3. Montera laddningsstationen på väggen. Laddningsstationen ska vara vänd uppåt, så att handdammsugaren kan hängas på den med dammbehållaren nedåt.
4. Placera inte laddningsstationen i närheten av vatten, till exempel badkar, handfat eller liknande, eller i närheten av värmekällor.
5. Placera laddningsstationen så att varken laddningsstationen eller apparaten är åtkomlig för barn eller personer med funktionsnedsättning.
6. Anslut laddningsstationens transformator till ett vägguttag.

HANDHAVANDE

Innan första användning

1. Ta upp dammsugaren ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial.

2. Kontrollera att dammfiltret är korrekt monterat.
3. Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge.
4. Placera dammsugaren på laddningsstationen. När dammsugaren är korrekt placerad tänds indikeringslampan. Låt alltid dammsugaren sitta i laddningsstationen när den inte används.

OBS!

Låt batteriet laddas minst 14 timmar före första användning.

Torrdammsugning

1. Lyft av dammsugaren från laddningsstationen.
2. Montera förlängningsstycket genom att trycka fast det i sugmunstycket. Borstmunstycket kan inte monteras direkt på dammsugaren, utan måste monteras på förlängningsstycket. Dammsugaren kan användas utan förlängningsstycke.
3. Starta dammsugaren med strömbrytaren. Efter 5 minuters kontinuerlig användning avtar sugeffekten.
4. Håll hela tiden sugmunstycket riktat nedåt under användning.
5. Stäng av dammsugaren med strömbrytaren.

Våtdammsugning

VARNING!

Använd inte dammsugaren för att suga upp någon annan vätska än kallt vatten. Vid uppsugning av vätska, se till att vätskenivån i behållaren inte överskrider markeringen MAX när dammsugaren är i upprätt läge med sugmunstycket nedåt. Vid uppsugning av vätska måste dammsugaren alltid vara i upprätt läge med sugmunstycket nedåt. Placera inte dammsugaren i någon annat läge. Se till att vätska inte kan tränga in i motorn.

1. Lyft av dammsugaren från laddningsstationen.
2. Montera vätskemunstycket genom att trycka fast det i sugmunstycket.
3. Starta dammsugaren med strömbrytaren. Efter 5 minuters kontinuerlig användning avtar sugeffekten.
4. Håll hela tiden sugmunstycket riktat nedåt under användning.
5. Stäng av dammsugaren med strömbrytaren.

OBS!

Töm behållaren och rengör filtret omedelbart efter avslutad användning. Skölj behållare och filter med kallt vatten. Låt alla delar torka helt före montering.

Batteriladdning

1. Placera dammsugaren i laddningsstationen. När dammsugaren är korrekt placerad tänds indikeringslampan. Låt alltid dammsugaren sitta i laddningsstationen när den inte används.
2. Om batteriet är helt urladdat ska det laddas minst 14 timmar.
3. Lämna inte batteriet oladdat en längre tid, det kan skada batteriet.

UNDERHÅLL

Tömning av dammbehållare

1. Tryck på dammbehållarens frigöringsknapp och lossa dammbehållaren från motorenheten.
2. Ta ut dammfiltret ur behållaren och töm dammbehållaren.
3. Dammbehållaren och dammfiltret kan tvättas med kallt vatten. Delarna måste vara helt torra när de sätts tillbaka i dammsugaren.

4. Sätt tillbaka dammfiltret i dammbehållaren.
5. Sätt tillbaka dammbehållaren på motorenheten.

Rengöring av dammfilter

1. Tryck på dammbehållarens frigörningsknapp och lossa dammbehållaren från motorenheten.
2. Ta ut dammfiltret ur behållaren.
3. Rengör filtret.
4. Dammbehållaren och dammfiltret kan tvättas med kallt vatten. Delarna måste vara helt torra när de sätts tillbaka i dammsugaren.
5. Sätt tillbaka dammfiltret i dammbehållaren.
6. Sätt tillbaka dammbehållaren på motorenheten.

Rengöring av handdammsugaren

- Före rengöring, avlägsna dammsugaren från laddningsstället och låt den svalna helt.
- Rengör dammsugaren med en torr trasa. Använd inte slipande rengöringsmedel.
- Rengör inte motorenheten med vatten eller fuktig trasa – risk för elolycksfall.
- Diska inte dammsugaren eller några av dess delar diskmaskin.
- Förvara dammsugaren rent och torrt.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Følg alltid grunnleggende sikkerhetsanvisninger når du bruker elektriske apparater.
- Støvsugeren er beregnet på oppsuging av tørre materialer og kaldt vann.
- Ikke senk støvsugeren eller laderen i vann eller annen væske under rengjøring.
- Ikke bruk støvsugeren på eller i nærheten av varme komfyrer eller i varme ovner.
- Støvsugerens ventilasjonsåpninger må ikke blokkeres.
- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp brennbare væsker eller brukes i nærheten av slike væsker.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Støvsugeren må ikke brukes hvis laderen, ledningen eller støpselet er skadet.
- Skal kun lades med den medfølgende laderen. Ikke bruk laderen til å lade andre apparater.
- Bryt strømforsyningen til laderen før rengjøring.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever støvsugeren til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering. Ikke bruk batteriet til annet enn det som det er beregnet for.
- Batteriet skal avhendes i henhold til gjeldende bestemmelser. Batterier skal ikke brennes – eksplosjonsfare.
- Denne støvsugeren kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av støvsugeren og forstår farene som er forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med støvsugeren.

- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales av produsenten – fare for personskade.
- Ikke bruk støvsugeren til annet enn det som den er beregnet for.
- Ikke bruk støvsugeren utendørs.

Symboler

	Beskyttelsesklasse II.
	Klasse III.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende bestemmelser når det kasseres.

TEKNISKE DATA

Inngangsspenning, transformator	230 V~50 Hz
Utgangsspenning, transformator	11 V DC
Effekt	45 W
Batteri	7,2 V Ni-MH
Beskyttelsesklasse, transformator	II
Kapslingsklasse	IP20
Volum støvbeholder	500 ml
Væskevolum	60 ml

BESKRIVELSE

1. Støvbeholder
2. Støvfilter
3. Utløserknapp for støvbeholder
4. Strømbryter
5. Indikatorlampe
6. Luftutløp
7. Sugemunnstykke

BILDE 1

8. Ladestasjon
9. Transformator
10. Væskemunnstykke
11. Børstemunnstykke
12. Forlengelsesmunnstykke

BILDE 2

MONTERING

Monter ladestasjonen

1. Merk på veggen hvor ladestasjonen skal sitte.
2. Bor hull til festeskruene. Pass på at det ikke er noen skjulte ledninger eller rør i veggen.
3. Monter ladestasjonen på veggen. Ladestasjonen skal være vendt oppover, slik at håndstøvsugeren kan henges på den med støvbeholderen vendt nedover.
4. Ikke sett ladestasjonen i nærheten av vann, f.eks. badekar, håndvasker eller lignende, eller i nærheten av varmekilder.
5. Sett ladestasjonen slik at verken ladestasjonen eller apparatet er tilgjengelig for barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
6. Koble ladestasjonens transformator til et veggutttak.

BRUK

Før første gangs bruk

1. Ta støvsugeren ut av pakken og fjern all emballasjen.
2. Kontroller at støvfilteret er korrekt montert.
3. Kontroller at strømbryteren er i avslått posisjon.
4. Plasser robotstøvsugeren i ladestasjonen. Når støvsugeren er riktig plassert, tennes indikatorlampen. La alltid støvsugeren stå i ladestasjonen når den ikke brukes.

MERK!

La batteriet lades i minst 14 timer før første gangs bruk.

Tørrstøvsuging

1. Løft støvsugeren ut av ladestasjonen.
2. Monter forlengelsesmunnstykket ved å trykke det fast i sugemunnstykket. Børstemunnstykket kan ikke monteres rett på støvsugeren, det må monteres på forlengelsesmunnstykket. Apparatet kan brukes uten forlengelsesmunnstykke.
3. Start støvsugeren med strømbryteren. Etter fem minutters kontinuerlig bruk avtar sugeeffekten.
4. Hold sugemunnstykket rettet nedover ved bruk.
5. Slå av støvsugeren med strømbryteren.

Våtstøvsuging

ADVARSEL!

Ikke bruk støvsugeren til å suge opp noen annen væske enn kaldt vann. Ved oppsuging av væske må du se til at væsknivået i beholderen ikke overskrider markeringen MAX når støvsugeren holdes vertikalt med sugemunnstykket nedover. Ved oppsuging av

væske må støvsugeren alltid holdes vertikalt med sugemunnstykket nedover. Ikke hold støvsugeren på noen annen måte. Pass på at det ikke kan trenge vann inn i motoren.

1. Løft støvsugeren ut av ladestasjonen.
2. Monter væskemunnstykket ved å trykke det fast i sugemunnstykket.
3. Start støvsugeren med strømbryteren. Etter fem minutters kontinuerlig bruk avtar sugeeffekten.
4. Hold sugemunnstykket rettet nedover ved bruk.
5. Slå av støvsugeren med strømbryteren.

MERK!

Tøm beholderen og rengjør filteret umiddelbart etter bruk. Skyll beholderen og filteret med kaldt vann. La alle deler tørke helt før montering.

Batterilading

1. Sett støvsugeren i ladestasjonen. Når støvsugeren er riktig plassert, tennes indikatorlampen. La alltid støvsugeren stå i ladestasjonen når den ikke brukes.
2. Hvis batteriet er helt utladet, skal det lades i minst 14 timer.
3. Ikke la batteriet stå utladet over en lengre periode, det kan skade batteriet.

VEDLIKEHOLD

Tømme støvbeholderen

1. Trykk på støvbeholderens frigjøringsknapp og løsne støvbeholderen fra motorenheten.
2. Ta støvfilteret ut av beholderen og tøm støvbeholderen.

3. Støvbeholderen og støvfilteret kan vaskes med kaldt vann. Delene må være helt tørre når de settes tilbake i støvsugeren.
4. Sett støvfilteret tilbake i støvbeholderen.
5. Sett beholderen tilbake på motorenheten.

Rengjøring av støvfilter

1. Trykk på støvbeholderens frigjøringsknapp og løsne støvbeholderen fra motorenheten.
2. Ta støvfilteret ut av beholderen.
3. Rengjør filteret.
4. Støvbeholderen og støvfilteret kan vaskes med kaldt vann. Delene må være helt tørre når de settes tilbake i støvsugeren.
5. Sett støvfilteret tilbake i støvbeholderen.
6. Sett beholderen tilbake på motorenheten.

Rengjøring av håndstøvsugeren.

- Før rengjøring tar du støvsugeren ut fra ladestasjonen og lar det bli helt avkjølt.
- Rengjør støvsugeren med en tørr klut. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler.
- Ikke rengjør motorenheten med vann eller en fuktig klut – fare for el-ulykke.
- Verken støvsugeren eller noen av støvsugerens deler skal vaskes i oppvaskmaskin.
- Oppbevar støvsugeren rent og tørt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Używając urządzeń elektrycznych, zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa.
- Odkurzacz jest przeznaczony jest do zasysania materiałów suchych i zimnej wody.
- Podczas czyszczenia nie zanurzaj odkurzacza w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie używaj odkurzacza na gorącej kuchence, w gorącym piekarniku ani w ich pobliżu.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych odkurzacza.
- Nie używaj odkurzacza do zasysania cieczy palnych ani w ich pobliżu.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj odkurzacza, jeśli ładowarka, przewód lub wtyk są uszkodzone.
- Akumulator można ładować wyłącznie dołączoną ładowarką. Nigdy nie używaj ładowarki do ładowania innych urządzeń.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz ładowarkę od zasilania.
- Nie używaj odkurzacza, jeśli jest uszkodzony lub nie działa normalnie albo jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj odkurzacz do autoryzowanego serwisu. Nigdy nie używaj akumulatora do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Akumulator należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akumulatora nie należy wrzucać do ognia – stwarza to zagrożenie wybuchem.
- Odkurzacza mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania odkurzacza i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się odkurzaczem.

- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta ze względu na ryzyko obrażeń ciała.
- Nigdy nie używaj odkurzacza do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj odkurzacza na zewnątrz pomieszczeń.

Symbole

	Klasa ochronności: II.
	Klasa III.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe, transformator	230 V ~ 50 Hz
Napięcie wyjściowe, transformator	11 V DC
Moc	45 W
Akumulator	7,2 V Ni-MH
Klasa ochronności transformatora	II
Stopień ochrony obudowy	IP20
Pojemność zbiornika na kurz	500 ml
Objętość cieczy	60 ml

OPIS

1. Zbiornik na kurz
2. Filtr przeciwpylowy
3. Przycisk zwalniający zbiornik na kurz
4. Przełącznik
5. Lampka kontrolna
6. Wylot powietrza
7. Dysza ssąca

RYS. 1

8. Stacja ładująca
9. Transformator
10. Dysza do cieczy
11. Ssawka szczotkowa
12. Przedłużka

RYS. 2

MONTAŻ

Montaż stacji ładującej

1. Zaznacz na ścianie miejsce montażu stacji ładującej.
2. Wywierć otwory na śruby mocujące. Sprawdź, czy w ścianie nie ma ukrytych przewodów ani rur.
3. Zamontuj stację ładującą na ścianie. Stacja ładująca powinna być odwrócona ku górze, aby odkurzacz można było zawiesić na niej ze zbiornikiem na kurz skierowanym w dół.
4. Nie umieszczaj stacji ładującej w pobliżu wody, np. wanny, umywalki itp. ani w bliskiej odległości od źródeł ciepła.
5. Umieść stację ładującą tak, aby ani ona, ani urządzenie nie było dostępne dla dzieci lub osób niepełnosprawnych.
6. Podłącz transformator stacji ładującej do gniazda ściennego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem

1. Wyjmij odkurzacz z opakowania i zdejmij wszystkie elementy opakowania.
2. Upewnij się, czy filtr przeciwpyłowy jest właściwie zamontowany.
3. Sprawdź, czy przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.
4. Umieść odkurzacz w stacji ładującej. Gdy odkurzacz jest prawidłowo umieszczony, zapala się lampka kontrolna. Odkurzacz powinien być zawsze umieszczony w stacji ładującej, gdy nie jest używany.

UWAGA!

Przed pierwszym użyciem ładuj akumulator przez co najmniej 14 godzin.

Odkurzanie na sucho

1. Zdejmij odkurzacz ze stacji ładującej.
2. Zamontuj przedłużkę, wciskając ją do dyszy ssącej. Ssawki szczotkowej nie można montować bezpośrednio na odkurzaczu; musi zostać zamontowana na przedłużce. Odkurzacza można używać bez przedłużki.
3. Uruchom odkurzacz za pomocą przełącznika. Po pięciu minutach nieprzerwanej pracy siła ssania się zmniejsza.
4. Podczas pracy trzymaj przez cały czas dyszę ssącą skierowaną w dół.
5. Wyłącz odkurzacz, wciskając przełącznik.

Odkurzanie na mokro

OSTRZEŻENIE!

Nie używaj odkurzacza do zasysania innej cieczy niż zimna woda. Podczas zasysania cieczy uważaj, aby jej poziom w zbiorniku nie

przekroczył oznaczenia MAX, gdy odkurzacz jest w położeniu pionowym z dyszą ssącą skierowaną w dół. Podczas zasysania cieczy odkurzacz musi być zawsze w położeniu pionowym z dyszą ssącą skierowaną w dół. Nie umieszczaj odkurzacza w innym położeniu. Dopilnuj, aby ciecz nie mogła dostać się do silnika.

1. Zdejmij odkurzacz ze stacji ładującej.
2. Zamontuj dyszę do cieczy, wciskając ją do dyszy ssącej.
3. Uruchom odkurzacz za pomocą przełącznika. Po pięciu minutach nieprzerwanej pracy siła ssania się zmniejsza.
4. Podczas pracy trzymaj przez cały czas dyszę ssącą skierowaną w dół.
5. Wyłącz odkurzacz, wciskając przełącznik.

UWAGA!

Po zakończeniu pracy opróżnij zbiornik i natychmiast wyczyść filtr. Optucz zbiornik i filtr zimną wodą. Pozostaw wszystkie części do całkowitego wyschnięcia, zanim je zamontujesz.

Ładowanie akumulatora

1. Umieść odkurzacz w stacji ładującej. Gdy odkurzacz jest prawidłowo umieszczony, zapala się lampka kontrolna. Odkurzacz powinien być zawsze umieszczony w stacji ładującej, gdy nie jest używany.
2. Gdy akumulator jest całkowicie rozładowany, należy go ładować przez co najmniej 14 godzin.
3. Nie pozostawiaj rozładowanego akumulatora przez dłuższy czas, gdyż może ulec uszkodzeniu.

KONSERWACJA

Opróżnianie zbiornika na kurz

1. Wciśnij przycisk zwalniający zbiornik na kurz i wyjmij zbiornik z modułu silnika.
2. Wyjmij filtr przeciwpylowy i opróżnij zbiornik.
3. Zbiornik i filtr można myć zimną wodą. Części muszą być całkowicie suche, zanim zostaną z powrotem włożone do odkurzacza.
4. Włóż z powrotem filtr do zbiornika.
5. Załóż z powrotem zbiornik na module silnika.

Czyszczenie filtra przeciwpylowego

1. Wciśnij przycisk zwalniający zbiornik na kurz i wyjmij zbiornik z modułu silnika.
2. Wyjmij filtr przeciwpylowy ze zbiornika.
3. Oczyszczyć filtr.
4. Zbiornik i filtr można myć zimną wodą. Części muszą być całkowicie suche, zanim zostaną z powrotem włożone do odkurzacza.
5. Włóż z powrotem filtr do zbiornika.
6. Załóż z powrotem zbiornik na module silnika.

Czyszczenie odkurzacza





- Nie myj odkurzacza ani żadnej części w zmywarce.
 - Przechowuj odkurzacza w czystym i suchym miejscu.
1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij odkurzacza ze stacji ładującej i odczekaj, aż całkowicie ostygnie.
 2. Czyść odkurzacza suchą szmatką. Nie używaj ściernych środków czyszczących.
 3. Nie czyść modułu silnika wodą ani wilgotną szmatką ze względu na ryzyko porażenia prądem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always follow these basic safety instructions when using electrical appliances.
- The vacuum cleaner is intended for vacuuming dry material and cold water.
- Do not immerse the vacuum cleaner or the charger in water or any other liquid when cleaning.
- Do not use the vacuum cleaner on or near a hot stove or in a hot oven.
- Do not block the ventilation openings on the vacuum cleaner.
- Do not use the vacuum cleaner for vacuuming flammable liquids or use it in the vicinity of such liquids.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not use the vacuum cleaner if the charger, power cord or plug are damaged.
- Only charge with the supplied charger. Never use the charger to charge other appliances.
- Disconnect the power supply to the charger before cleaning.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the vacuum cleaner to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted. Never use the battery for anything other than its intended purpose.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Do not burn batteries – risk of explosion.
- This vacuum cleaner can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the vacuum cleaner and understand the risks involved with its use.

- Do not allow children to play with the vacuum cleaner.
- Do not use accessories other than those recommended by the manufacturer – risk of personal injury.
- Never use the vacuum cleaner for anything other than its intended purpose.
- Do not use the vacuum cleaner outdoors.

Symbols

	Safety class II.
	Class III.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Input voltage, transformer	230 V ~ 50 Hz
Output voltage, transformer	11 V DC
Output	45 W
Battery	7.2 V Ni-MH
Safety class, transformer	II
Protection rating	IP20
Volume dust container	500 ml
Liquid volume	60 ml

DESCRIPTION

1. Dust container
2. Dust filter
3. Release button for dust container
4. Power switch
5. Status light
6. Air outlet
7. Suction nozzle

FIG. 1

8. Charging station
9. Transformer
10. Liquid nozzle
11. Brush nozzle
12. Extension nozzle

FIG. 2

ASSEMBLY

Installing the charging station

1. Mark up on the wall where the charging station is to be placed.
2. Drill holes for the retaining screws. Check that there are no concealed cables or pipes in the wall.
3. Installing the charging station on the wall
The charging station should be turned upright so that the vacuum cleaner can be hung on it with the dust container down.
4. Do not put the charging station near water, e.g. bath tubs or wash basins etc., or near sources of heat.
5. Place the charging station so that neither the station, nor the appliance is accessible for children or persons with functional disorders.
6. Connect the charging station's transformer to a power point.

USE

Before using for the first time

1. Take the vacuum cleaner out of the packaging and remove all the packaging material.
2. Check that the dust filter is properly fitted.
3. Check that the power switch is switched off.
4. Put the vacuum cleaner on the charging station. The status light goes on when the vacuum cleaner is correctly positioned. Always put the vacuum cleaner in the charging station when not in use.

NOTE:

Charge the battery for at least 14 hours before using for the first time.

Dry vacuum cleaning

1. Lift the vacuum cleaner off the charging station.
2. Fit the extension piece by pressing it on the suction nozzle. The brush nozzle does not fit directly on the vacuum cleaner and has to be fitted on the extension piece. The vacuum cleaner can be used without the extension piece.
3. Start the vacuum cleaner with the power switch. After 5 minutes of continuous use the suction power diminishes.
4. Keep the suction nozzle pointing downwards when in use.
5. Switch off the vacuum cleaner with the power switch.

Wet vacuum cleaning

WARNING!

Do not use the vacuum cleaner for vacuuming any other liquid than cold water. When

vacuuming water make sure that the liquid level in the container does not exceed the MAX marking when the vacuum cleaner is upright with the nozzle down. When vacuuming water the vacuum cleaner must always be upright with the nozzle down. Do not put the vacuum cleaner in any other position. Make sure that water cannot get into the motor.

1. Lift the vacuum cleaner off the charging station.
2. Fit the water nozzle by pressing it on the suction nozzle.
3. Start the vacuum cleaner with the power switch. After 5 minutes of continuous use the suction power diminishes.
4. Keep the suction nozzle pointing downwards when in use.
5. Switch off the vacuum cleaner with the power switch.

NOTE:

Empty the container and clean the filter immediately after use. Rinse the container and filter with cold water. Allow all parts to dry before refitting.

Charging the battery

1. Put the vacuum cleaner in the charging station. The status light goes on when the vacuum cleaner is correctly positioned. Always put the vacuum cleaner in the charging station when not in use.
2. If the battery is completely flat it must be charged for at least 14 hours.
3. Do not leave the battery discharged for long periods, this can damage the battery.

MAINTENANCE

Emptying the dust container

1. Press the release button and remove the dust container from the motor unit.
2. Take out the dust filter from the container and empty the container.
3. The dust container and filter can be washed with cold water. Make sure the parts are completely dry before replacing them in the vacuum cleaner.
4. Replace the dust filter in the dust container.
5. Replace the dust container on the motor unit.

Cleaning the dust filter

1. Press the release button and remove the dust container from the motor unit.
2. Take out the dust filter from the container.
3. Clean the filter.
4. The dust container and filter can be washed with cold water. Make sure the parts are completely dry before replacing them in the vacuum cleaner.
5. Replace the dust filter in the dust container.
6. Replace the dust container on the motor unit.

Cleaning the vacuum cleaner

- Before cleaning, remove the vacuum cleaner from the charging station and allow it to cool.
- Clean the vacuum cleaner with a dry cloth. Do not use abrasive detergents.
- Do not clean the motor unit with water or a damp cloth – risk of electric shock.
- Never wash the vacuum cleaner or any of its parts in a dishwasher.
- Store the vacuum cleaner in a clean and dry place.




SICHERHEITSHINWEISE

- Befolgen Sie immer die grundlegenden Sicherheitshinweise bei der Verwendung elektrischer Geräte.
- Der Staubsauger ist für das Saugen von trockenen Materialien und kaltem Wasser bestimmt.
- Den Staubsauger oder das Ladegerät zur Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Den Staubsauger nicht auf oder in der Nähe eines warmen Ofens oder Herdes verwenden.
- Die Ventilationsöffnungen des Staubsaugers dürfen nicht blockiert werden.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht zum Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten. Verwenden Sie den Staubsauger auch nicht in der Nähe von solchen Flüssigkeiten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Der Staubsauger darf nicht verwendet werden, wenn das Ladegerät, das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Es darf nur das mitgelieferte Ladegerät verwendet werden. Das Ladegerät niemals zum Laden anderer Geräte verwenden.
- Vor der Reinigung die Stromversorgung zum Ladegerät trennen.
- Der Staubsauger darf nicht verwendet werden, wenn das Gerät beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder das Kabel/der Stecker beschädigt ist. Bringen Sie den Staubsauger zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zu einem zugelassenen Servicevertreter. Die Batterie darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Die Batterie muss vorschriftsmäßig entsorgt werden. Die Batterien dürfen nicht verbrannt werden, es besteht Explosionsgefahr.

- Dieser Staubsauger darf von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Staubsaugers eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen.
- Der Staubsauger ist kein Spielzeug.
- Es darf nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwendet werden, es besteht ansonsten Verletzungsgefahr..
- Der Staubsauger darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Der Staubsauger darf nicht im Freien verwendet werden.

Symbole

	Schutzklasse II.
---	------------------

	Klasse III.
	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung, Trafo	230 V ~ 50 Hz
Ausgangsspannung, Trafo	11 V DC
Leistung	45 W
Batterie	7,2 V, Ni-MH
Schutzklasse, Trafo	II
Schutzart	IP20
Fassungsvermögen Staubbehälter	500 ml
Fassungsvermögen (Flüssigkeiten)	60 ml

BESCHREIBUNG

1. Staubbehälter
2. Staubfilter
3. Entriegelungstaste für Staubbehälter
4. Ein-/Austaste
5. Kontrollleuchte
6. Luftauslass
7. Saugdüse

ABB. 1

8. Ladestation
9. Trafo
10. Flüssigkeitsdüse
11. Bürste
12. Verlängerungsstück

ABB. 2

MONTAGE

Montage der Ladestation

1. Markieren Sie den Montageort der Ladestation an der Wand.
2. Die Löcher für die Befestigungsschrauben bohren. Achten Sie darauf, dass keine versteckten Leitungen oder Rohre in der Wand vorhanden sind.
3. Die Ladestation an der Wand anbringen. Die Ladestation muss nach oben zeigen, sodass der Handstaubsauger mit dem Staubbehälter nach unten aufgehängt werden kann.
4. Die Ladestation nicht in der Nähe von Wasser, z. B. Badewanne, Waschbecken usw., oder in der Nähe von Wärmequellen montieren.
5. Die Ladestation muss so montiert werden, dass weder die Ladestation noch das Gerät für Kinder oder Menschen mit Behinderungen zugänglich sind.
6. Den Trafo der Ladestation an eine Wandsteckdose anschließen.

BEDIENUNG

Vor der ersten Verwendung

1. Den Staubsauger aus der Verpackung entnehmen und das gesamte Verpackungsmaterial entfernen.
2. Kontrollieren, dass der Staubfilter korrekt montiert ist.
3. Kontrollieren, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
4. Den Staubsauger an der Ladestation aufladen. Wurde der Staubsauger richtig eingesetzt, leuchtet die Kontrollleuchte auf. Lassen Sie den Staubsauger immer in der Ladestation, wenn er nicht verwendet wird.

ACHTUNG!

Die Batterie muss vor der ersten Verwendung mindestens 14 Stunden aufgeladen werden.

Trockensaugen

1. Den Staubsauger aus der Ladestation nehmen.
2. Das Verlängerungsstück aufsetzen, indem Sie es in die Saugdüse drücken. Die Bürste kann nicht direkt auf den Staubsauger aufgesetzt werden, sondern muss am Verlängerungsstück befestigt werden. Der Staubsauger kann auch ohne Verlängerungsstück verwendet werden.
3. Den Staubsauger mit der Ein-/Austaste einschalten. Nach 5 Minuten Dauerbetrieb lässt die Saugwirkung nach.
4. Während der Verwendung muss die Düse immer nach unten gerichtet sein.
5. Den Staubsauger mit der Ein-/Austaste ausschalten.

Nasssaugen

WARNUNG!

Verwenden Sie den Staubsauger nur zum Aufsaugen von kaltem Wasser. Achten Sie beim Aufsaugen von Flüssigkeiten darauf, dass der Flüssigkeitsstand im Behälter die MAX-Markierung nicht überschreitet, wenn der Staubsauger mit der Düse gerade nach unten gehalten wird. Beim Aufsaugen von Flüssigkeiten muss der Staubsauger mit der Düse gerade nach unten gerichtet werden. Halten Sie den Staubsauger nicht in einer anderen Position. Darauf achten, dass keine Flüssigkeit in den Motor eindringen kann.

1. Den Staubsauger aus der Ladestation nehmen.
2. Die Flüssigkeitsdüse aufsetzen, indem Sie diese in die Saugdüse drücken.
3. Den Staubsauger mit der Ein-/Austaste einschalten. Nach 5 Minuten Dauerbetrieb lässt die Saugwirkung nach.

4. Während der Verwendung muss die Düse immer nach unten gerichtet sein.
5. Den Staubsauger mit der Ein-/Austaste ausschalten.

ACHTUNG!

Den Behälter sofort nach der Verwendung leeren und den Filter reinigen. Den Behälter und den Filter mit kaltem Wasser ausspülen. Alle Teile vor dem Zusammenbau vollständig trocknen lassen.

Laden der Batterie

1. Den Staubsauger in die Ladestation einsetzen. Wurde der Staubsauger richtig eingesetzt, leuchtet die Kontrollleuchte auf. Lassen Sie den Staubsauger immer in der Ladestation, wenn er nicht verwendet wird.
2. Ist die Batterie vollständig entladen, sollte sie mindestens 14 Stunden geladen werden.
3. Die Batterie darf nicht über einen längeren Zeitraum ungeladen bleiben, dies kann die Batterie beschädigen.

PFLEGE

Entleeren des Staubbehälters

1. Auf die Entriegelungstaste des Staubbehälters drücken und den Staubbehälter von der Motoreinheit lösen.
2. Den Staubfilter aus dem Behälter entnehmen und den Staubbehälter leeren.
3. Staubbehälter und Staubfilter können mit kaltem Wasser gewaschen werden. Die Teile müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.
4. Den Staubfilter wieder in den Staubbehälter einsetzen.
5. Den Staubbehälter wieder an der Motoreinheit montieren.

Reinigung des Staubfilters

1. Auf die Entriegelungstaste des Staubbehälters drücken und den Staubbehälter von der Motoreinheit lösen.
2. Den Staubfilter aus dem Behälter nehmen.
3. Den Filter reinigen.
4. Staubbehälter und Staubfilter können mit kaltem Wasser gewaschen werden. Die Teile müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.
5. Den Staubfilter wieder in den Staubbehälter einsetzen.
6. Den Staubbehälter wieder an der Motoreinheit montieren.

Reinigung des Handstaubsaugers

- Den Staubsauger vor der Reinigung aus der Ladestation nehmen und vollständig abkühlen lassen.
- Den Staubsauger mit einem trockenen Tuch reinigen. Keine Scheuermittel verwenden.
- Die Motoreinheit nicht mit Wasser oder einem feuchten Tuch reinigen, es besteht Stromschlaggefahr.
- Der Staubsauger oder dessen Teile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Den Staubsauger sauber und trocken aufbewahren.

TURVALLISUUSOHJEET

- Noudata aina perusturvallisuusohjeita sähkölaitteita käyttäessäsi.
- Pölynimuri on suunniteltu kuivien materiaalien ja kylmän veden imurointiin.
- Älä upota imuria veteen tai muihin nesteisiin puhdistusta varten.
- Älä aseta imuria kuumalle liedelle tai kuumaan uuniin tai niiden läheisyyteen.
- Pölynimurin tuuletusaukkoja ei saa tukkia.
- Älä käytä pölynimuria syttyvien nesteiden imemiseen äläkä käytä sitä tällaisten nesteiden läheisyydessä.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.
- Älä käytä imuria, jos laturi, johto ja pistotulppa ovat vaurioituneet.
- Lataa vain mukana toimitetulla laturilla. Älä koskaan käytä laturia muiden laitteiden lataamiseen.
- Katkaise laturin virransyöttö ennen puhdistusta.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Toimita pölynimuri valtuutetulle huoltoedustajalle tarkastusta, korjausta tai säätöä varten. Älä koskaan käytä akkua mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Käytetyt paristot on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Paristoja ei saa polttaa – räjähdysvaara.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit.

- Älä anna lasten leikkiä imurilla.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia tarvikkeita - henkilövahinkojen vaara.
- Älä koskaan käytä imuria mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä pölynimuria ulkona.

Symbolit

	Suojausluokka II.
	Luokka III.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Tulojännite, muuntaja	230 V ~ 50 Hz
Lähtöjännite, muuntaja	11 V DC
Teho	45 W
Paristo	7,2 V Ni-MH
Suojausluokka, muuntaja	II
Kotelointiluokka	IP20
Pölysäiliön tilavuus	500 ml
Nestetilavuus	60 ml

KUVAUS

1. Pölysäiliö
2. Pölysuodatin
3. Pölysäiliön vapautuspainike
4. Virtakytkin
5. Merkkivalo
6. Ilmanpoisto
7. Suulake

KUVA 1

8. Latausasema
9. Muuntaja
10. Nestesuulake
11. Harjasuulake
12. Jatkosuulake

KUVA 2

ASENNUS

Latausaseman asentaminen

1. Merkitse, mihin kohtaan seinää latausasema sijoitetaan.
2. Poraa reiät kiinnitysruuveja varten. Varmista, ettei seinässä ole piilotettuja johtoja tai putkia.
3. Asenna latausasema seinälle. Latausaseman on oltava ylöspäin, jotta rikkaimuri voidaan ripustaa siihen pölysäiliö alaspäin.
4. Älä sijoita latausasemaa lähelle vettä, kuten kylpyammeen, pesualtaan tai vastaavan läheisyyteen, äläkä lähelle lämmönlähteitä.
5. Sijoita latausasema siten, että lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt eivät pääse käsiksi latausasemaan tai laitteeseen.
6. Kytke latausaseman muuntaja seinäpistorasiaan.

KÄYTTÖ

Ennen ensimmäistä käyttöä

1. Ota pölynimuri pakkauksestaan ja poista kaikki pakkauksmateriaali.
2. Tarkista, että pölysuodatin on oikein kytketty.
3. Varmista, että virtakytkin on pois päältä.
4. Aseta pölynimuri latausasemaan. Kun pölynimuri on oikein paikallaan, merkkivalo syttyy. Jätä pölynimuri aina latausasemaan, kun sitä ei käytetä.

HUOM!

Anna akun latautua vähintään 14 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Kuiva imurointi

1. Nosta pölynimuri latausasemasta.
2. Asenna jatkosuulake painamalla se imusuulakkeeseen. Harjasuulaketta ei voi asentaa suoraan pölynimuriin, vaan se on asennettava jatkosuulakkeeseen. Imuria voidaan käyttää ilman jatkokappaletta.
3. Käynnistä pölynimuri virtakytkimellä. 5 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen imuteho heikkenee.
4. Pidä imusuulake aina alaspäin käytön aikana.
5. Sammuta pölynimuri virtakytkimestä.

Märkäimurointi

VAROITUS!

Älä käytä imuria minkään muun nesteen kuin kylmän veden imemiseen. Kun imet nestettä, varmista, että säiliön nestetaso ei ylitä MAX-merkkiä, kun imuri on pystyasennossa imusuulake alaspäin. Kun imuroit nestettä, imurin on aina oltava pystyasennossa imusuulake alaspäin. Älä aseta pölynimuria mihinkään muuhun asentoon. Varmista, ettei moottoriin pääse vettä.

1. Nosta pölynimuri latausasemasta.
2. Asenna nestesuulake painamalla se imusuulakkeeseen.
3. Käynnistä pölynimuri virtakytkimellä. 5 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen imuteho heikkenee.
4. Pidä imusuulake aina alaspäin käytön aikana.
5. Sammuta pölynimuri virtakytkimestä.

HUOM!

Tyhjennä säiliö ja puhdista suodatin heti käytön jälkeen. Huuhtelee säiliö ja suodatin kylmällä vedellä. Anna kaikkien osien kuivua kokonaan ennen kokoamista.

Akun lataus

1. Aseta pölynimuri latausasemaan. Kun pölynimuri on oikein paikallaan, merkkivalo syttyy. Jätä pölynimuri aina latausasemaan, kun sitä ei käytetä.
2. Jos akku on täysin tyhjä, sitä on ladattava vähintään 14 tuntia.
3. Älä jätä akkua lataamatta pitkäksi aikaa, sillä se voi vahingoittaa akkua.

KUNNOSSAPITO

Pölysäiliön tyhjentäminen

1. Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja irrota pölysäiliö moottoriyksiköstä.
2. Poista pölysuodatin säiliöstä ja tyhjennä pölysäiliö.
3. Pölysäiliö ja pölysuodatin voidaan pestä kylmällä vedellä. Osien on oltava täysin kuivia, kun ne laitetaan takaisin pölynimuriin.
4. Asenna pölysuodatin pölysäiliöön.
5. Aseta pölysäiliö takaisin moottoriyksikköön.

Pölysuodattimen puhdistaminen

1. Paina pölysäiliön vapautuspainiketta ja irrota pölysäiliö moottoriyksiköstä.
2. Poista pölysuodatin säiliöstä.
3. Puhdista suodatin.
4. Pölysäiliö ja pölysuodatin voidaan pestä kylmällä vedellä. Osien on oltava täysin kuivia, kun ne laitetaan takaisin pölynimuriin.
5. Asenna pölysuodatin pölysäiliöön.
6. Aseta pölysäiliö takaisin moottoriyksikköön.

Rikkaimurin puhdistaminen

- Irrota pölynimuri latausasemasta ennen puhdistusta ja anna sen jäähtyä kokonaan.
- Puhdista imuri kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Älä puhdista moottoriyksikköä vedellä tai kostealla liinalla - sähkötapaturman vaara.
- Älä pese pölynimuria tai sen osia astianpesukoneessa.
- Pidä pölynimuri puhtaana ja kuivana.





CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Respectez toujours les consignes de sécurité lors de l'utilisation d'appareils électriques.
 - L'aspirateur est destiné à aspirer des matières sèches et l'eau froide.
 - Ne plongez pas l'aspirateur ou le chargeur dans l'eau ou dans un autre liquide lors de son nettoyage.
 - N'utilisez pas l'aspirateur sur ou à proximité d'une cuisinière chaude ou dans un four chaud.
 - Les ouvertures de ventilation de l'aspirateur ne doivent pas être obstruées.
 - N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables et ne vous en servez pas à proximité de ce type de liquides.
 - Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
 - N'utilisez pas l'aspirateur si le chargeur, la fiche secteur ou le cordon est endommagé.
- Utilisez exclusivement le chargeur fourni. N'utilisez jamais le chargeur pour recharger d'autres appareils.
 - Coupez l'alimentation électrique du chargeur avant de le nettoyer.
 - N'utilisez pas l'aspirateur s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la prise est endommagée. Faites réaliser les contrôles, réparations ou réglages par un réparateur agréé. N'utilisez jamais la batterie à d'autres fins que l'usage auquel elle est destinée.
 - La batterie doit être éliminée conformément aux dispositions en vigueur. Ne brûlez pas les piles - risque d'explosion.
 - Cet aspirateur peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de

connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser l'aspirateur en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'aspirateur.
- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux qui sont recommandés par le fabricant ; risque de blessures corporelles.
- N'utilisez jamais l'aspirateur à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- N'utilisez pas l'aspirateur à l'extérieur.

Pictogrammes

	Classe de protection II.
	Indice III.
	Homologué selon les directives en vigueur.
	Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

TECHNIQUES

Tension d'entrée, transformateur	230 V ~ 50 Hz
Tension de sortie, transformateur	11 V CC
Puissance	45 W
Pile	7,2 V Ni-MH
Classe de protection, transformateur	II
Indice de protection	IP20
Volume du réservoir à poussière	500 ml
Volume de liquide	60 ml

DESCRIPTION

1. Réservoir à poussière
2. Filtre à poussière
3. Bouton de libération du réservoir à poussière
4. Interrupteur
5. Témoin lumineux
6. Sortie d'air
7. Embout d'aspiration

FIG. 1

8. Station de recharge
9. Transformateur
10. Embout pour liquides
11. Embout brosse
12. Embout prolongateur

FIG. 2

INSTALLATION

Montage de la station de recharge

1. Marquez sur le mur où la station de recharge doit être installée.
2. Percez les trous pour les vis de fixation. Faites attention à ce qu'il n'y ait pas de fils ou tuyaux cachés dans le mur.
3. Installez la station de recharge sur le mur. La station de recharge doit être orientée vers le haut de manière à ce que l'aspirateur à main puisse être suspendu avec le compartiment à poussière vers le bas.

- Ne placez pas la station de recharge à proximité de l'eau (baignoire, lavabo ou similaire) ou d'une source de chaleur.
- Installez la station de recharge de manière à ce que ni la station, ni l'appareil soit à la portée des enfants ou de personnes handicapées.
- Branchez le transformateur de la station de recharge à une prise murale.

UTILISATION

Avant la première utilisation

- Déballiez l'aspirateur à main et jetez tous les matériaux d'emballage.
- Vérifier que le filtre à poussière est correctement monté.
- Vérifiez que l'interrupteur est en position éteinte.
- Placez l'aspirateur sur la station de recharge. Lorsque l'aspirateur est correctement en place, le voyant s'allume. Laissez toujours l'aspirateur sur la station de recharge lorsqu'il n'est pas utilisé.

REMARQUE !

Laissez la batterie se charger pendant au moins 14 heures avant la première utilisation.

Aspiration de matière sèche

- Dégagez l'aspirateur de la station de recharge.
- Placez l'embout prolongateur en appuyant fermement. La brosse ne peut pas être montée directement sur l'aspirateur, mais uniquement sur l'embout prolongateur. L'aspirateur peut être utilisé sans le prolongateur.
- Allumez l'aspirateur avec l'interrupteur. La puissance d'aspiration baisse au bout de 5 minutes d'utilisation en continu.
- Maintenez toujours l'embout d'aspiration orienté vers le bas en cours d'utilisation.

- Éteignez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur.

Aspiration d'eau

ATTENTION !

N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer autre chose que de l'eau froide. Lors de l'aspiration de liquide, veillez à ce que le niveau de liquide dans le réservoir n'excède pas la marque MAX lorsque l'aspirateur est en position verticale, l'embout d'aspiration vers le bas. Lors de l'aspiration de liquide, l'aspirateur doit toujours être en position verticale, l'embout d'aspiration vers le bas. Ne tenez pas l'aspirateur dans une autre position. Veillez à ce que le liquide ne pénètre pas dans le moteur.

- Dégagez l'aspirateur de la station de recharge.
- Placez l'embout d'aspiration du liquide en appuyant fermement.
- Allumez l'aspirateur avec l'interrupteur. La puissance d'aspiration baisse au bout de 5 minutes d'utilisation en continu.
- Maintenez toujours l'embout d'aspiration orienté vers le bas en cours d'utilisation.
- Éteignez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur.

REMARQUE !

Videz le réservoir et nettoyez le filtre immédiatement après utilisation. Rincez le réservoir et le filtre à l'eau froide. Laissez sécher parfaitement avant de remonter.

Chargement de la batterie

- Placez l'aspirateur sur la station de recharge. Lorsque l'aspirateur est correctement en place, le voyant s'allume. Laissez toujours l'aspirateur sur la station de recharge lorsqu'il n'est pas utilisé.

2. Si la batterie est totalement déchargée, elle doit être rechargée pendant au moins 14 heures.
3. Ne laissez pas la batterie déchargée pendant une longue période, car vous risqueriez de l'endommager.

ENTRETIEN

Vider le réservoir à poussière

1. Appuyez sur le bouton de libération et sortez le réservoir du bloc moteur.
2. Sortez le filtre du réservoir et videz celui-ci.
3. Le réservoir et le filtre à poussière peuvent être lavés à l'eau froide. Les pièces doivent être complètement sèches avant d'être remontées sur l'aspirateur.
4. Remontez le filtre dans le réservoir à poussière.
5. Remontez le réservoir sur le bloc moteur.

Nettoyage du filtre à poussière

1. Appuyez sur le bouton de libération et sortez le réservoir du bloc moteur.
2. Sortez le filtre à poussière du réservoir.
3. Nettoyez le filtre.
4. Le réservoir et le filtre à poussière peuvent être lavés à l'eau froide. Les pièces doivent être complètement sèches avant d'être remontées sur l'aspirateur.
5. Remontez le filtre dans le réservoir à poussière.
6. Remontez le réservoir sur le bloc moteur.

Nettoyage de l'aspirateur à main

- Avant le nettoyage, enlevez l'aspirateur de sa base de recharge et laissez-le entièrement refroidir.
- Nettoyez l'aspirateur avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produit d'entretien abrasif.
- Ne nettoyez pas le bloc moteur avec de l'eau ou un chiffon humide ; risque d'accident électrique.
- Ne mettez pas l'aspirateur ni aucune de ses pièces dans le lave-vaisselle.
- Gardez l'aspirateur propre et sec.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Volg altijd de algemene veiligheidsinstructies bij het gebruik van elektrische apparaten.
- De stofzuiger is geconstrueerd voor het opzuigen van droge stoffen en koud water.
- Dompel de stofzuiger of lader tijdens het schoonmaken niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik de stofzuiger niet op of naast een warm gasfornuis of in een hete oven.
- De ventilatieopeningen van de stofzuiger mogen niet belemmerd worden.
- Gebruik de stofzuiger niet om ontvlambare vloeistoffen op te zuigen en gebruik hem niet in de buurt van dergelijke vloeistoffen.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de netspanning op het typeplaatje.
- Gebruik de stofzuiger niet als de lader, het snoer of de stekker beschadigd is.
- Laad alleen op met de bijgeleverde oplader. Gebruik de lader nooit om andere apparaten op te laden.
- Schakel de stroomtoevoer naar de lader uit voordat u deze schoonmaakt.
- Gebruik de stofzuiger niet als hij beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Breng de stofzuiger naar een erkende reparatiedienst voor inspectie, reparatie of afstelling. Gebruik de batterij nooit voor een ander doeleinde dan waar hij voor bedoeld is.
- Voer afgedankte batterijen af overeenkomstig de lokale regelgeving. Batterijen mogen niet worden verbrand – gevaar voor explosie.
- Deze stofzuiger kan worden gebruikt door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits er toezicht wordt

gehouden of er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van de stofzuiger en zij de risico's begrijpen die samenhangen met het gebruik.

- Kinderen mogen niet met de stofzuiger spelen.
- Gebruik geen andere dan door de fabrikant aanbevolen toebehoren – risico van lichamelijk letsel.
- Gebruik de stofzuiger nooit voor een ander doeleinde dan waar hij voor bedoeld is.
- Gebruik de stofzuiger niet buitenshuis.

Symbolen

	Beschermingsklasse II.
	Klasse III.
	Goedgekeurd volgens de toepasselijke richtlijnen.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning in, transformator	230 V ~ 50 Hz
Spanning uit, transformator	11 V DC
Vermogen	45 W
Batterij	7,2 V Ni-MH
Beschermingsklasse, transformator	II
Beschermklasse	IP20
Inhoud stofreservoir	500 ml
Vloeistofvolume	60 ml

BESCHRIJVING

1. *Stofreservoir*
2. *Stoffilter*
3. *Ontgrendelingsknop voor stofreservoir*
4. *Aan/uit-schakelaar*
5. *Controlelampje*
6. *Luchtuitlaat*
7. *Zuigmondstuk*

AFB. 1

8. *Oplaadstation*
9. *Transformator*
10. *Vloeistofmondstuk*
11. *Borstelmondstuk*
12. *Verlengmondstuk*

AFB. 2

INSTALLATIE

Oplaadstation monteren

1. Teken af waar op de muur het oplaadstation moet komen.
2. Boor gaten voor de bevestigingsschroeven. Verzeker u ervan dat er geen verborgen draden of leidingen in de wand zitten.
3. Monteer het laadstation aan de wand. Het oplaadstation moet naar boven gericht zijn, zodat de handstofzuiger eraan kan worden opgehangen met het stofreservoir naar beneden gericht.

4. Plaats het oplaadstation niet in de buurt van water, zoals een badkuip, wastafel of iets dergelijks, of in de buurt van warmtebronnen.
5. Plaats het oplaadstation zo dat noch het oplaadstation noch de stofzuiger bereikbaar is voor kinderen of voor mensen met een beperking.
6. Sluit de transformator van het oplaadstation aan op een stopcontact.

GEBRUIK

Vóór het eerste gebruik

1. Neem de stofzuiger uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of het stoffilter correct is geplaatst.
3. Controleer of de stroomschakelaar in de uit-stand staat.
4. Plaats de stofzuiger op het oplaadstation. Wanneer de stofzuiger correct is geplaatst, gaat het controlelampje branden. Laat de stofzuiger altijd in het oplaadstation wanneer u hem niet gebruikt.

LET OP!

Laat de batterij ten minste 14 uur opladen voor het eerste gebruik.

Droog stofzuigen

1. Til de stofzuiger van het oplaadstation.
2. Installeer het verlengstuk door het in het zuigmondstuk te drukken. Het borstelmondstuk kan niet rechtstreeks op de stofzuiger worden geplaatst, maar moet op het verlengstuk worden geplaatst. De stofzuiger kan zonder verlengstuk worden gebruikt.
3. Zet de stofzuiger aan met de aan/uit-schakelaar. Na 5 minuten continu gebruik, neemt de zuigkracht af.

4. Houd het zuigmondstuk tijdens het gebruik steeds naar beneden gericht.
5. Zet de stofzuiger uit met de aan/uit-schakelaar.

Nat stofzuigen

WAARSCHUWING!

Gebruik de stofzuiger niet om een andere vloeistof dan koud water op te zuigen. Wanneer u vloeistof opzuigt, moet u ervoor zorgen dat het vloeistofniveau in het reservoir niet hoger komt dan de MAX-markering wanneer de stofzuiger rechtop staat met het zuigmondstuk omlaag. Bij het opzuigen van vloeistof moet de stofzuiger altijd rechtop staan met de zuigmond naar beneden gericht. Zet de stofzuiger niet in een andere stand. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de motor kan komen.

1. Til de stofzuiger van het oplaadstation.
2. Plaats het vloeistofmondstuk door het in het zuigmondstuk vast te drukken.
3. Zet de stofzuiger aan met de aan/uit-schakelaar. Na 5 minuten continu gebruik, neemt de zuigkracht af.
4. Houd het zuigmondstuk tijdens het gebruik steeds naar beneden gericht.
5. Zet de stofzuiger uit met de aan/uit-schakelaar.

LET OP!

Maak het reservoir leeg en reinig het filter onmiddellijk na gebruik. Spoel het reservoir en het filter schoon met koud water. Laat alle onderdelen volledig drogen voordat u ze terugplaatst.

Batterij opladen

1. Plaats de stofzuiger in het oplaadstation. Wanneer de stofzuiger correct is geplaatst, gaat het controlelampje branden. Laat de stofzuiger altijd in het oplaadstation wanneer u hem niet gebruikt.
2. Als de batterij volledig ontladen is, moet hij ten minste 14 uur worden opgeladen.
3. Laat de batterij niet gedurende lange tijd ongeladen, want dit kan de batterij beschadigen.

ONDERHOUD

Stofreservoir leegmaken

1. Druk op de ontgrendelknop van het stofreservoir en maak het stofreservoir los van de motoreenheid.
2. Haal het stoffilter uit het reservoir en maak het stofreservoir leeg.
3. Het stofreservoir en het stoffilter kunnen met koud water worden afgespoeld. De onderdelen moeten volledig droog zijn wanneer ze weer in de stofzuiger worden geplaatst.
4. Plaats het stoffilter terug in het stofreservoir.
5. Plaats het stofreservoir terug op de motoreenheid.

Stoffilter reinigen

1. Druk op de ontgrendelknop van het stofreservoir en maak het stofreservoir los van de motoreenheid.
2. Haal het stoffilter uit het reservoir.
3. Maak het filter schoon.
4. Het stofreservoir en het stoffilter kunnen met koud water worden afgespoeld. De onderdelen moeten volledig droog zijn wanneer ze weer in de stofzuiger worden geplaatst.

5. Plaats het stoffilter terug in het stofreservoir.
6. Plaats het stofreservoir terug op de motoreenheid.

De handstofzuiger schoonmaken

- Haal de stofzuiger van het oplaadstation en laat hem volledig afkoelen voordat u hem schoonmaakt.
- Maak de stofzuiger schoon met een droge doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de motoreenheid niet met water of een vochtige doek – gevaar van elektrische ongevallen.
- Was de stofzuiger of onderdelen daarvan niet in de vaatwasmachine.
- Bewaar de stofzuiger schoon en droog.

